

Хор девушек

Театр представляет сельское место; впереди на правой стороне стоит часовня и в ней образ богородицы; на левой стороне высокий ветвистый дуб на берегу ручья.
 При поднятии занавеса девушки украшают дуб венками.

Moderato

The first system of the score shows the piano accompaniment. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays chords and arpeggiated figures, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

ХОР ДЕВУШЕК

The vocal line for the first system is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp. It begins with a rest for several measures, then enters with the lyrics "По-ка на не-бе не по-гас". The dynamic is marked *p*. A box containing the number "10" is placed above the staff at the end of the first measure of the vocal line.

The second system of the score shows the piano accompaniment. It continues from the first system with the same grand staff and key signature. The piano part provides harmonic support for the vocal line, featuring chords and a consistent eighth-note bass line.

The vocal line for the second system continues the lyrics: "е-ще по-следний луч ден-ни-цы, по-ка да-лек пол-ноч-ный час,". The dynamic remains *p*. The melody is simple and melodic, typical of a folk-style choral setting.

The third system of the score shows the piano accompaniment. It concludes the piece with the same grand staff and key signature. The piano part ends with a final chord and a few notes in the bass line.

де. ви.

cresc. *mf*

сби.рай . тесь ве.се.ло, де.ви.цы, сби.рай . тесь ве.се.ло, де.ви.

cresc. *mf*

- цы!

20

- цы!

p

Здесь ста . рый

mf *p*

cresc.

дуб над ло.ном вод рас.ки . нул сень вет.вей те.ни.стых; и от.ра.

cresc.

cresc.

30

жа-ет не-ба свод сво-ю ла-зурь в стру-ях лучи-стых, здесь ста-рый

дуб над ло-ном вод рас-ки-нул сень ветвей те-ми-стых! По-ка на

не-бе не по-гас е-ще по-след-ний луч ден-ни-цы, по-ка да-

40

- лек пол.ноч.ный час, *cresc.* сби-рай - тесь ве. се.ло, де. ви.цы, *f* сби-рай - тесь

ве - се.ло, де. ви - цы! *p raso* Но в пол . ночь

50

a raso cresc. стра.шен наш при.ют, *a raso cresc.* из ле - са ле - ши. е при.ходят, ру.сал - ки

хо - ром здесь по - ют, и при - ви - де - нья ти - хо бро - дят,

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major and 4/4 time. The lyrics are "хо - ром здесь по - ют, и при - ви - де - нья ти - хо бро - дят,". The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand. Dynamics include *f* (forte) and *f* (forte).

и при - ви - де - нья ти - хо бро - дят!

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are "и при - ви - де - нья ти - хо бро - дят!". The piano accompaniment includes a section marked with a box containing the number "60". Dynamics include *ff* (fortissimo), *dim.* (diminuendo), and *pp* (pianissimo).

The third system is primarily piano accompaniment. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

Attacca subito

№ 2 Сцена и терцет

(Входят Тибо, Раймонд и Иоанна.)

Moderato Тибо **Recit.** [*mf*]

Не по душе мне пе-сни ва-ши, иг-ры: до пе-сен ли те-

Moderato

Т. -перь! Е-ще по-ка сво-бод-ны мы, но

Т. что нас о-жи-да-ет в гря-ду-щем, страш-но, страш-но и по-мыс-лить!

Т. Во всех ме-стах при-ше-лец тор-же-

cre- scen - do

Andante

Т. - ству - ет, Па-риж вра - та их вой-скам от-во - рил, внук ко-ро-
[вой-скам их]

Т. - лей без тро - на, без при - ю-та, ски-та-ет-ся в зем-ле сво-ей как стран-ник!

Т. - гendo *a tempo* **20** *riten.* Moderato

Близка гро - за: о-на сю-да при-дет! И за те -

Т. - бя бо-юсь я, И-о - а - на! Для жен-щи-ны в столь бед-ствен-но-е

Об.

T. *b* *e*

вре - мя не.об.хо - дим за.бот.ли.вый за.щит.ник. Вот ю.но.ша пре.

T. *b* *e* **30** (Иоанна молчит, опустив го-

-крас.ный, чест.ный: с ним хо.тел бы я свя.зять те.бя на.ве.ки!

(же.лал) *mf* *cl.* *p poco cresc.*

-лову.) *mf* *rallent.*

Но ты молчишь, ты от.вра.ща.ешь взо.ры!..

Andante
Раймонд
(с чувством)

40

Не при.ну.ждай е.е, мой чест.ный Арк. Лю.

Р. *stacc.* *f*

-бовь мо-ей Ио-ан-ны есть пре-крас-ный, небес-ный плод; пре-крас-но-е сво-

Р. *Più mosso*

-бод но: о-но ме-дли-тель-но и тай-но зре-ет!

p

Р. *riten.* **50** *Andante* (с большим чувством)

Пусть по-преж-не-му сво-

mf *p* *pp* *p*

Р. *piu f*

-бод-но мо-ло-да-я жизнь цве-тет,- ес-ли бо-гу не у-

piu f

piu mosso riten.

R. 

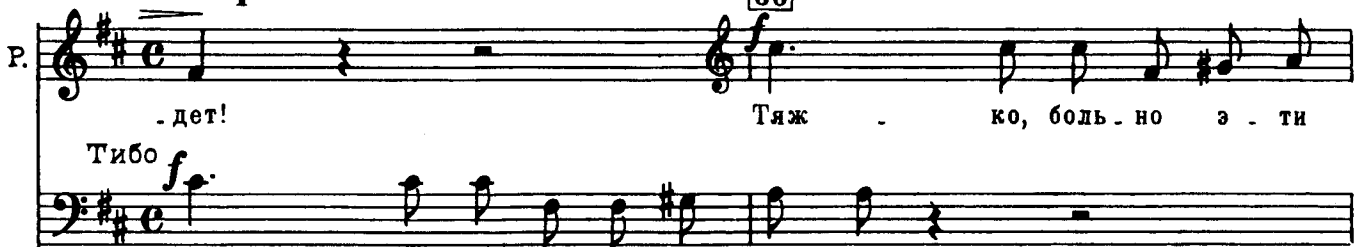
год - но, час же-лан-ный, час же-лан-ный не при-дет, ах, не при -

p

Piu mosso. Moderato

Иоанна

60

R. 

-дет! Тяж - ко, боль - но э - ти

Тибо *f*

В на - ши дни, ко - гда все бли - же

Piu mosso. Moderato
legato



p

И. 

ре - чи ко - лют серд - це, да - вят

Т. 

ту - чи гроз - ны - е пол - зут,



И. грудь... Я долж - на от - ца на - де - жды об - ма -

Т. толь - ко в му - же - ствен - ном серд - це ты най - дешь се - бе при -

rit f

И. - нуть!
Раймонд

Т. За не - е и жизнь, и сча - стье

ют! Дочь мо - я, о, не - у -

f

p

Р. я без - ро - пот - но от - дам,

Т. - же - ли ста - ри - ка те - бе не

cresc.

70

И. *ff* Я долж - на от - ца же - ла - нья и на -
 Р. *ff* крот - ко бо - жи - ю ве - де - нью по - ко - ря - юсь я!
 [бо - жье - му]
 Т. *ff* жаль? О, за - чем ты мне при - но - сишь од -

riten. **Темпо I**
 И. - де - жды об - ма - нуть, да, об - ма - нуть!
 Р. *pdolce* Пусть по - преж - не - му сво -
 Т. - но лишь толь - ко го - ре и пе - чаль?

riten. **Темпо I**
 Р. Пусть по - преж - не - му сво -
 Т. - но лишь толь - ко го - ре и пе - чаль?

p dolce

И Ах, и.но - е на.зна.че.нье де - ве скром.ной ре.ше -

Р. - бод.но мо - ло.да.я жизнь цве - тет,

p dolce

Т. В на - ши дни, ко.гда всё бли.же ту - чи гроз.ны - е пол.

F1. Cl. *p* [*mp*] *cresc.*

И. - но! Страс - ти су.ет.ной из - ве - дать

Р. ес - ли бо.гу не у.год - но, час же.дан.ный не при.дет; сми.рен.но,

Т. - зут, толь.ко в му.же.ствен.ном серд.це ты най.дешь

[*mf*] *f*

И. *p* мне судь-бой не су-жде-но, мне не су-жде-

Р. крот - ко бо-жи-ю ве-де-ни-ю я по-ко-
[бо-жье-му]

Т. *p* се-бе при-ют, да, ты най-дешь

И. -но, не су-жде-но!

Р. -рюсь, я по-ко-рюсь!

Т. *mf* в му-же-ствен-ном серд-це при-ют. О, не со-кру-

ХОР ДЕВУШЕК *mf* Лишь су-пру-же-ски-е

mf

[cresc.] *mf*

R. *mf* О бо - же мой!

T. - шай же ме - ня, внем - ли, И - о -

це - пи сча - стье проч - но - е да - ют, по - ко - рись, ты в серд - це

И. *mf* О бо - же мой!

R. *р сеп* - *сеп* Я по - ко - ря -

T. - ан - на, от - цу!

му - жа вер - ный свой най - дешь при - ют! О, по - ко -

сл. *р*

И. *f* Как я стра -

Р. *do* юсь, я по - ко - ря - юсь тво - им ве - ле - ньям,

[tr]^{*)} - рись, по - ко - рись,

[tr]

tr *mf*

90

И. да - ю!

Р. бо - же мой!

Т. Мо - лю те - бя!

f ах, по - ко - рись от - цу!

p *pp*

*) Т. 88. В автографе партитуры и переложения - „più f“

№ 3 Сцена

Moderato

Тибо

[*mf*]

От-веть же, И.о.ан.на, хо-чешь ты от-ца ис-пол.нить во.лю?

Об.

Иоанна

[*mp*] (робко)

Мне судь-ба на-зна.че.на дру-га.я:

[*ppizz.*]

10

Più mosso. Allegro moderato

И.

во.ле не.ба под.влас.на я!..

Тибо

Мол.чи и не ко.шун.ствуй! Не

Più mosso. Allegro moderato

T. 

не - бу по - вк - ну - ешь - ся ты - с а . дом, с а . дом чу - до - вищ - ный со - юз ты за - клю -

A tempo giusto
ИОАННА

T. 

О - тец мой!

..чи - ла. Да! те - перь мне ста - ло

A tempo giusto

T. 

я - но, ко - му ты пре - да - лась! За - чем, ска - жи, у -

poco *cre* *scen*

20

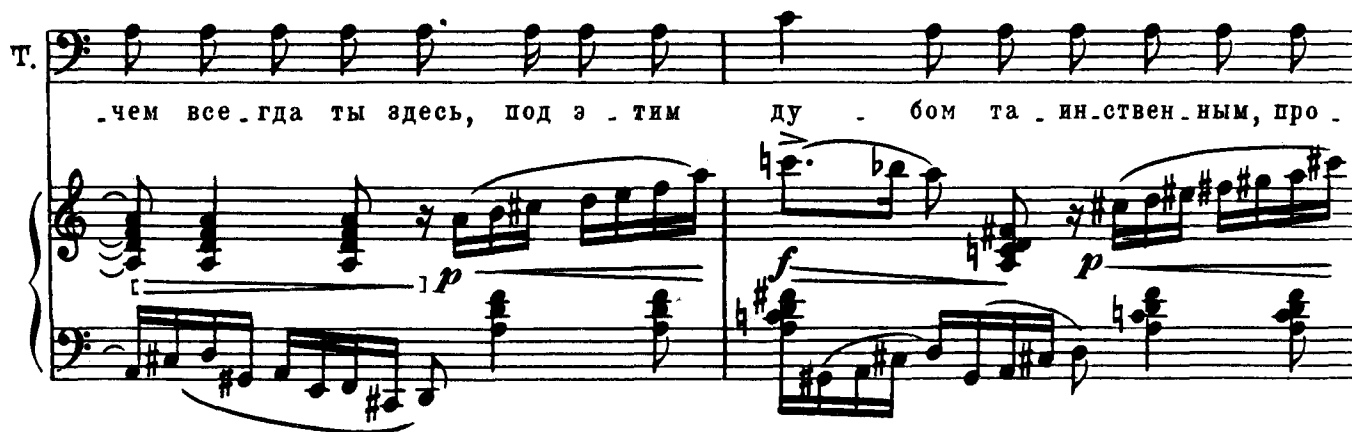
T. 

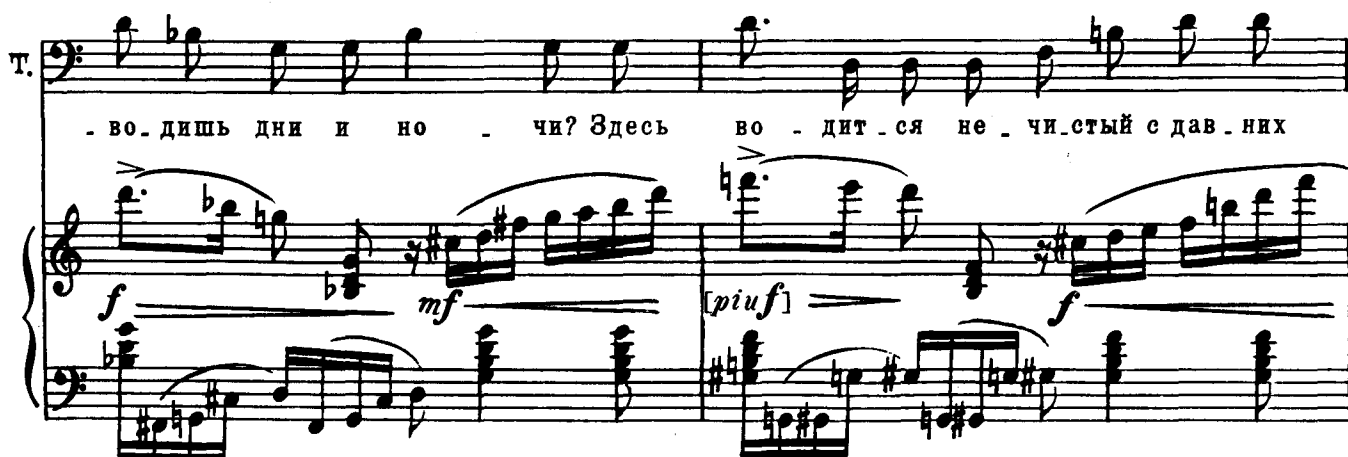
- крад - кой, как пти - ца, друг раз - ва - лин, в ту - ман - но - е жи -

do

Т.  - ли - ще при - ви - де - ний, в ноч - ну - ю тьму бе - жишь, чтоб гор - ный

Т.  ве - тер под - слу - шивать на тем - ном пе - ре - крест - ке? За .

Т.  . чем все - гда ты здесь, под э - тим ду - бом та - ин - ствен - ным, про -

Т.  - во - дишь дни и но - чи? Здесь во - дит - ся не - чи - стый с дав - них

30

T. лет! О - пом - нись, И - о - ан - на, страш - ной

Раймонд

T. Не ве - рю
ка - рой го.сподьте.бя не.ждан.но по.ка.ра.ет!

P. я, не коз - ни са - та - ны, но чу - до - твор.ный лик пре -

Ritendo

P. - чи - стой де - вы е - е все - гда при - во - дит в э - то ме - сто!

Attacca subito

№4
Хор народа и сцена

Allegro vivo

(На заднем плане сцены появляется зарево пожара. Слышен набат.)

pp poco a poco crescendo

Тр.

Раймонд *mf*

Вдали по - жар

Ср.

и ко - ло - ко - ла зву - ки...

p crescendo

Тибо [*mf*]

Но что за шум?..

10

ХОР ДЕВУШЕК

Сопрано [*mf*]

(на сцене)

Альты И го - ло - са вдали...

[*mf*]

Сопрано

Альты

(за сценой)

Тенора

Басы

ХОР НАРОДА

По-жар! Спа-си - те! По-гнб.ло

По-жар! Спа-си - те! По-гнб.ловсё...

(Иоанна, Раймонд, Тибо и хор девушек бегут на задний план сцены и внимают всё при -

mf *crescendo*

всё... Враги и - дут... По-гнб.ло всё!

Враги и-дут... По-гнб.ло всё!

близжающемуся крику бегущего народа.)

f *cre*

O bo

O bo

scen do

ff

20

(Вбегает толпа народа в беспорядке, с детьми и пожилками.)

же!

же!

Х.Д. (Иоанна)
 По-жар!..

Иоанна, Раймонд и Тибо возвращаются вместе с ними на авансцену.
 Бертрам, седой старик, выделяется из хора.)

Х.Н.
 По-жар!..

(БЕРТРАН вместе с I-ми басами)
 По-жар!..

с величайшим участием вслушивается в слова хора.)

По-жар!.. По - жар и ра - зо - ре - нье вра.

По-жар!.. По - жар и ра - зо - ре - нье вра.

По-жар!.. По - жар и ра - зо - ре - нье вра.

- ги им при-нес-ли, вра-
[с со-бой не-сут,]

- ги с со-бой не-сут, вра-
- ги с со-бой не-сут, вра-

- ги им при-нес-ли, бе-да!
[с со-бой не-сут,]

- ги с со-бой не-сут, бе-да!
- ги с со-бой не-сут, бе-да!

^{*)} Тт. 29-31 и 37-38. Аккорды мелкими нотами имеются только в автографе переложения. В партитуре-паузы.

По - ля их ра - зо - ри - ли, по - ля их ра - зо -

Не - ис - то - во - ю си - лой на нас о - ни и -

Не - ис - то - во - ю си - лой на нас о - ни и -

- ри - ли и хи - жи - ны со - жгли, вра - ги при -

- дут, на нас о - ни и - дут, о - ни и -

- дут, на нас о - ни и - дут, о - ни и -

- шли и всё со - жгли!

- дут, о - ни и - дут!

- дут, о - ни и - дут! Спа - си - те!

Спа - си - те, при - ю -

40

Спа - сем - те!

Спа - сем - те, при - ю -

Спа - си - те!

Спа - си - те, при - ю -

Спа - си - те, при - ю - ти - те нас, ли - ши - лись мы все - [вы без - дом - ных бед - ня -

- ти - те вы без - дом - ных бед - ня - ков, на - ве - ки мы все - го ли -

- тим - те их, без - дом - ных бед - ня - ков!

Ли - ши - лись мы все - го!

- ти - те вы без - дом - ных бед - ня - ков!

- го, сво - их по - лей, сво - их до - мов! Спа - си - те!

- ков, ли - ши - лись мы.]

- ши - ли - ся, по - лей, сво - их до - мов! Спа - си - те, при - ю -

Спа - сем - те!

Спа - сем - те, при - ю -

Спа - си - те!

Спа - си - те, при - ю -

Спа - си - те, при - ю - ти - те нас, ли - ши - лись мы все - [вы без - дом - ных бед - ня -

- ти - те вы без - дом - ных бед - ня - ков, на - во - ки мы все - го ли -

- тым - те их, без - дом - ных бед - ня - ков! О - ни сво - их по -
 [Сво - их о - ни]

Ли - ши - лись мы все - го! Сво - их по -

- ти - те вы без - дом - ных бед - ня - ков!
 - го, сво - их по - лей, сво - их до - мов! Сво - их по -
 - ков, ли - ши - лись мы]

- ши - ли - ся, по - лей, сво - их до - мов!

50

- лей, о - ни сво - их до - мов ли - ши - лись все на - век!
 [сво - их о - ни]

- лей, сво - их до - мов ли - ши - лись мы на - век!

- лей, сво - их до - мов ли - ши - лись мы на - век!

Раймонд *f* *ff*

О бо - же, сми - луй - ся над на - ми, над

Тибо *f* *ff*

О бо - же, сми - луй - ся над на - ми, над

Вертран *f* *ff*

О бо - же, сми - луй - ся над на - ми, над

ХОР ДЕВУШЕК И ХОР НАРОДА (вместе)

f *ff*

О бо - же, сми - луй - ся над на - ми, над

f *ff*

О бо - же, сми - луй - ся над на - ми, над

f *ff*

The musical score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 1/4 time signature. It features four vocal parts: three soloists (Raymond, Tibo, and Vertran) and a chorus. The lyrics are in Russian: "О бо - же, сми - луй - ся над на - ми, над". The soloists' parts are marked with *f* and *ff*. The chorus part is marked with *f* and *ff*. The piano accompaniment includes triplets and accents.

R. *mf*
 на . ми, у жель ты Фран . ци . и сво . ей

T. *mf*
 на . ми, у жель ты Фран . ци . и сво . ей

B. *mf*
 на . ми, у жель ты Фран . ци . и сво . ей

mf
 на . ми, у жель ты Фран . ци . и сво . ей

mf
 на . ми, у жель ты Фран . ци . и сво . ей

mf

mf *cresc.*

Р. на - зна - чил пасть и над вра - га - ми
 Т. на - зна - чил пасть и над вра - га - ми
 Б. на - зна - чил пасть и над вра - га - ми

на - зна - чил пасть и над вра - га - ми
 на - зна - чил пасть и над вра - га - ми

на - зна - чил пасть и над вра - га - ми

60

Р. не нис_по_шлешь по - бе - ду ей, не нис_по_шлешь по -
 [ты не по_шлешь] [ты не по_шлешь]

Т. не нис_по_шлешь по - бе - ду ей, не нис_по_шлешь по -
 [ты не по_шлешь] [ты не по_шлешь]

Б. не нис_по_шлешь по - бе - ду ей, не нис_по_шлешь по -
 [ты не по_шлешь] [ты не по_шлешь]

не нис_по_шлешь по - бе - ду ей, не нис_по_шлешь по -
 [ты не по_шлешь] [ты не по_шлешь]

не нис_по_шлешь по - бе - ду ей, не нис_по_шлешь по -
 [ты не по_шлешь] [ты не по_шлешь]

Р. - бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и

Т. - бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и

Б. - бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и

- бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и

- бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и

- бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и

Р. нам спа - се - нье нис - по - шли! Бо - же, мо - ле - ни -

Т. нам спа - се - нье нис - по - шли! Бо - же, мо - ле - ни -

Б. нам спа - се - нье нис - по - шли! Бо - же, мо - ле - ни -

нам спа - се - нье нис - по - шли! Бо - же, мо - ле - ни -

нам спа - се - нье нис - по - шли! Бо - же, мо - ле - ни -

70

Р. - ям внем - ли и по - бе - ду нис - по - шли!

Т. - ям внем - ли и по - бе - ду нис - по - шли! Мы ни - че -

Б. - ям внем - ли и по - бе - ду нис - по - шли!

- ям внем - ли и по - бе - ду нис - по - шли!

- ям внем - ли и по - бе - ду нис - по - шли!

f

mf

T. *f*

_ го не ве - да - ем! Ска - жи - те, да -

T.

- ле - ко ли вра - ги и где ко - роль, где

T.

пол - чи - ща фран - цуз - ски - е свож - дя - ми?
[все пол - ки]

Moderato assai

Вертран

80

f

Molto riten.

Бо - же! По - ми - луй ко - ро - ля и наш на -

об. Cl. *f*

f

f

f

Allegro moderato

(с горечью и все усиливающимся негодованием)

Б. - род! Мы в двух боль - ших сра - же - ни - ях раз - би - ты,

p *mf* Fl. Cl.

Б. вра - ги в сре - ди - не Фран - ци - и, всё взя - то до

p

Б. 90 са - мых бе - ре - гов Лу - а - ры, вой - ска со всех сто -

mf *p*

Б. - рон со - шлись под Ор - ле - а - ном, и страш - на - я о -

mf

Б. *p* *mf*

- са - да на - ча - лась!.. Как са - ран - ча, на ни - ву тем - ной ту - чей

Б. *p* *crescendo* 100

об - ру - шив - шись, ки - пит не - о - бо - зри - мо, так Ор - ле -

Б.

- ан бес - чис - лен - но на - ро - ды о - сы - па - ли, вод - но стол -

Б. *mf*

- пив - шись вой - ско, и за - од - но с при - шель - ца - ми, из -

*) Тт. 100-110. В партитуре движение изложено так:



и т. д.

Б. *cresc.* *f*

- мен - ник, Бургунд-ский гер - цог, при - вел ту - да сво - и вой -

Б. *Arch.* *Trb.*

- ска, и, по-крыв-шись бро-ней, И - за-бел-ла, мать ко-ро-ля, кня -

Б. *Flati*

- зей ба-вар-ских пле-мя, при-мча-лась встан вра - гов и раз-жи-га-ет

Б. *mf*

их хит-ры-ми сло - ва - ми на по - ги - бель то -

*) Тт. 111 - 122. В автографе партитуры: - ска и бро-не-ю по-крыв-шись

Ritenuato

120

Б.

- го, кто жизнь при_ял у ней под серд - цем!

Andante

Раймонд

Тибо

Сра_зи е - е про - кля - ти - ем, го_сподь! От -

Сра_зи е - е про - кля - ти - ем, го_сподь! От -

Сра_зи е - е про_кля - ти - ем, сра - зи, го_сподь! Бо - го - от -

Сра_зи е - е про - кля - ти - ем, го_сподь! От -


Сра_зи е - е про - кля - ти - ем, го_сподь! От -


ХОР


(Иоанна все время молча прислушивается и впадает по временам в глубокую задумчивость.)

Andante


ff pesante e marcato


Р. 
 - ступ-ни-ца, по - гиб-нешь ты, по - гиб-нешь ты, как не - ко-гда И - е - за -


Т. 
 - ступ-ни-ца, по - гиб-нешь ты, по - гиб-нешь ты, как не - ко-гда И - е - за -


 - ступ-ни-ца, по - гиб-нешь ты, по - гиб-нешь ты, как не - ко-гда И - е - за -


 - ступ-ни-ца,


 - ступ-ни-ца, по - гиб-нешь ты, по - гиб-нешь ты, как не - ко-гда И - е - за -





130

Allegro moderato

R.

- вель по_гиб - ла!

T.

- вель по_гиб - ла!

Бертран

Весь Ор_ле - ан сто_ит те_перь над без - дной и

- вель по_гиб - ла!

- вель по_гиб - ла!

Allegro moderato

Б.

роб - ко ждет, что вдруг под ним, гре - мя - ша - я, о -

mf p

Б.

- на раз - верг - нет - ся и вспых - нет! По -

Б.

- гиб - нет, по - гиб - нет он, и в том за -

mf pp

140

Б.

- лог их вождь не - по - бе - дн - мый - Са - лис -

Б.

- бю - ри!

p О, пе - чаль - ны - е и

p О, пе - чаль - ны - е и

pp

Detailed description: This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. It starts with a bass line for the voice (labeled 'Б.') with the lyrics '- бю - ри!'. Above it are two vocal staves with the lyrics 'О, пе - чаль - ны - е и'. Below these are two piano staves. The piano part features a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand, marked with a piano (*p*) and piano-piano (*pp*) dynamic.

(Иоанна выдвигается и обращается к толпе вдохновенно, пророчески.)

го - рест - ны - е дни!

го - рест - ны - е дни!

Attacca subito

Detailed description: This system contains the second vocal entry and piano accompaniment. It features two vocal staves with the lyrics 'го - рест - ны - е дни!'. Below them are two piano staves. The piano part continues with a similar accompaniment style, marked with a piano (*p*) dynamic. The system concludes with the instruction 'Attacca subito'.

№ 5
Сцена

Moderato assai

Иоанна
[mf]

Ritenu^{to}

О бра - тья и дру-

Quasi Andante

Moderato

(вдохновенно)

И. - зья, о - три те ва ши сле - зы! Спа -

И. - си - тель жив, гря - дет, гря - дет он в си - ле, мо -

10

И. - гу - чий враг па - дет под Ор - ле - а - ном, ис -

*) Т. 7. В партитуре — мет.

И. - пол - ни - лось, для жат - вы он со - зрел, сво -

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lyrics are: "- пол - ни - лось, для жат - вы он со - зрел, сво -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass line and chords in the treble line.

И. - им сер - пом во - о - ру - жи - лась де - ва! По -

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- им сер - пом во - о - ру - жи - лась де - ва! По -". The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system, with some melodic movement in the treble line.

И. - жнет о - на кич - ли - вы - е на - де - жды,

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- жнет о - на кич - ли - вы - е на - де - жды,". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *tr* (trio) in the bass line.

И. и по - бе - гут тол - пы ос - тро - ви - тян, за - тре - пе -

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "и по - бе - гут тол - пы ос - тро - ви - тян, за - тре - пе -". The piano accompaniment continues with the established rhythmic and harmonic patterns.

20

И. - тав, как агн - цы, пе - ред не - ю!

Сопрано

Ка - кой в ней дух про - ро - чит?

Альты

ХОР

Тенора

Ка - кой в ней дух про - ро - чит?

Басы

Тибо

[*f*]

И. о - ан - на, о - пом - нись, со - мни у - ста!

f

В на - ши дни, у - вы, чу - дес го - сподь не со - вер - ша - ет!

f

В на - ши дни, у - вы, чу - дес го - сподь не со - вер - ша - ет!

Иоанна

ff

Есть чу - де - са: взо - вьет - ся го - лу - би - ца

30

и на - ле - тит с от - важ - но - стью ор - ла на

И. яст - ре - бов, тер - за - ю - щих от - чиз - ну.

crescendo *staccato*

И. Есть чу - де - са, есть чу - де - са, и

И. чу - до уж свер - ши - лось: по - вер - жен в прах

f *ff*

И. вождь страш - ный, Са - лис - бю - ри!

[8-----]

40

(Воин вбегает в беспорядке и в растерзанной одежде.)

ff

У-же-ли ис - ти-ну о-на ве-ща - ет нам? Иль не-бо сжа-ли-лось над

ff

У-же-ли ис - ти-ну о-на ве-ща - ет нам? Иль не-бо сжа-ли-лось над

ff

[8.....?]

Poco più mosso

Воин

ff

Бе-да! Бе-да! Ко-гда б не меч мой вер-ный,


на - ми?

на - ми?

Poco più mosso

[8.....?]


ff

V.  я б не про-бил-ся. Вра-же-ска-я си-ла не-ждан-но



V.  50 нас от-всю-ду о-кру-жи-ла. От-ряд нашк Ор-ле.

 От-ку-да ты?
От-ку-да ты?



Тибо *f*

Ска - жи нам: жив ли Са - лис - бю - ри?

В.

.. а .. ну спе.шил...

В.

Нет, сла - ва бо - гу! Он вы - стре - лом у - бит из Ор - ле - а - на.

По - гиб...

По - гиб...

60

Погиб... О на ве-ща-ла пра-вду! Свер-

Погиб... О на ве-ща-ла пра-вду! Свер-

Тибо *[f]*
Я тре-пе-щу...

- ша - ет - ся не - слы - хан - но - е чу-до!

- ша - ет - ся не - слы - хан - но - е чу-до!

Ritenu^{to} Meno mosso
(Тябо по.)

Т. Ка.кой чудес.ной си.лой всё тай.но.е ду.ше е.е от.кры.то?..

Quasi Andante

кидает сцену, сумрачный, со страхом озираясь на дочь.)

Иоанна *p* 70

О бра.тья, воз.не.сем к твор.цу мо.

И. -лит.ву на. шу!

№ 6 Гимн

Moderato assai, quasi Andantino

Иоанна *pp*

Царь вышних сил, ты наш по-

И. - кров, / на-ша на-де-жда!

И. *mp* Сжалюсь над на-ми и *mf* вы-со-

И. **10** *p* - ты при-зри на нас! [ты]

P та а рієна voce*cresc.*

И. Царь выш - них сил, ты наш по - кров, на - ша на - де - жда,

pp [*simile*] *cl. espress.* *mp* *p*

И. ежаль - ся над на ми и вы - со - ты при - зри на нас!

mf [ты]

И. На - шей стра - не, гневом тво - им в прах по - ра - жен - ной,

p *cresc.* *poco cresc.*

И. дай сно - ва мир, дай нам по - бе - ду над злым вра - гом!

f *mf*

Агра

30

Раймонд

[p] *molto espress.*


Кро - ви и слез льют - ся дав - но по - то - ки о -

p

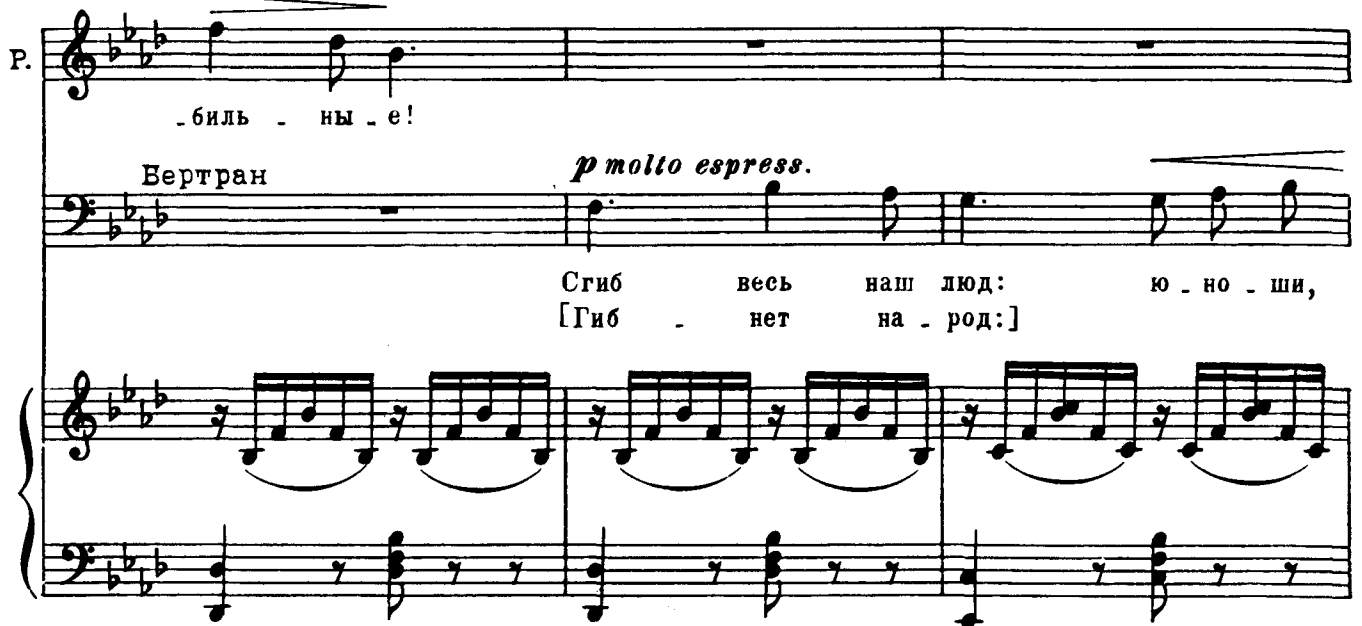
*Ad. * Ad. * sempre Ad.*

Р. *p molto espress.*

- биль - ны - е!

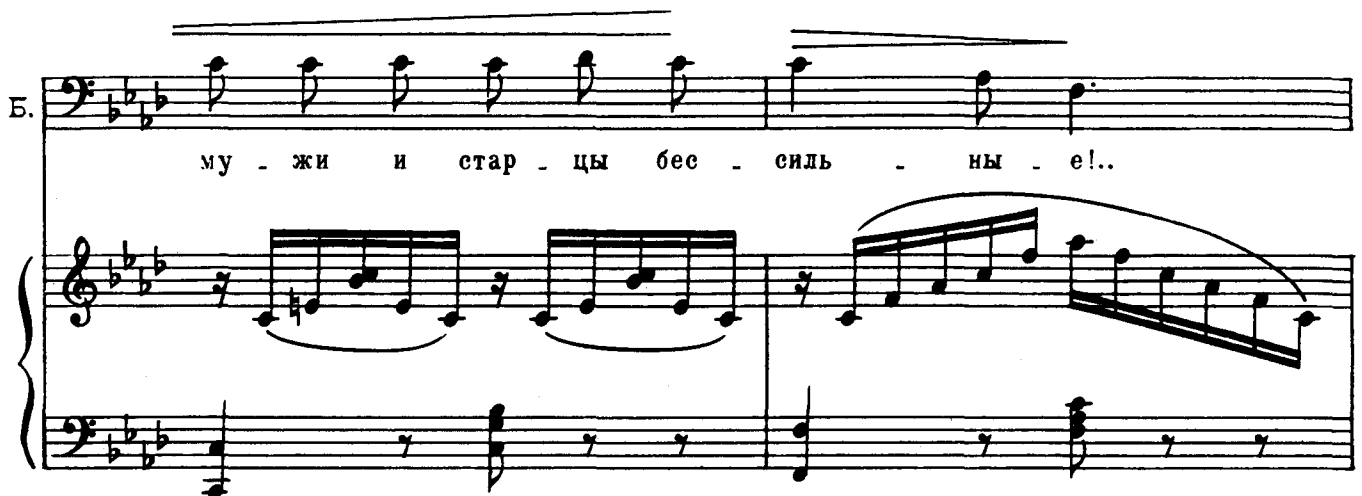
Бертран

Сгиб весь наш люд: ю - но - ши,
[Гиб - нет на - род:]



Б.

му - жи и стар - цы бес - силь - ны - е!..



40

И. *p* Бо - же, ты наш по - кров!

Р. *p* Бо - же, ты наш по - кров!

Б. *p* Бо - же, ты наш по - кров!

ХОР

Сопрано *sf* — *p* На - ши по - ля, на - ши до -

Альты *sf* — *p*

Тенора *sf* — *p*

Басы (Воин весь этот номер поет с 1-ми басами.) *sf* — *p*

Fl. Cl.

sf — *p*

sf — *p*

И. Ты вся на_ша на_де_жда! Сжался, бо_же, над

Р. Ты вся на_ша на_де_жда! Сжался, бо_же, над

Б. Ты вся на_ша на_де_жда! Сжался, бо_же, над

- ма, всё ра_зо_рил,

- ма, всё ра_зо_рил,

sf — *p*

sf — *p*

И. на - ми, дай нам мир и по - бе - ду!

Р. на - ми, дай нам мир и по - бе - ду!

Б. на - ми, дай нам мир и по - бе - ду!

sf — *p* сжег и по - бил! *cresc.* На - ши по -

sf — *p* сжег и по - бил! *cresc.* На - ши по -

sf — *p* сжег и по - бил! *cresc.* На - ши по -

sf — *p* сжег и по - бил! *cresc.* На - ши по -

sf — *p* *cresc.*

cresc. *mf [cresc.]*

И. Бо-же, ты наш по-кров, ты вся на-ша на -

cresc. *mf [cresc.]*

Р. Бо-же, ты наш по-кров, ты вся на-ша на -

cresc. *mf [cresc.]*

Б. Бо-же, ты наш по-кров, ты вся на-ша на -

mf cresc.

- ля, на - ши до - ма,

mf cresc. *mf cresc.*

- ля, на - ши до - ма,

mf cresc.

mf cresc.

И. *f* *ff*
 - де - жда, сжалъся, сжалъся над на - ми!

Р. *f* *ff*
 - де - жда, сжалъся, сжалъся над на - ми!

Б. *f* *ff*
 - де - жда, сжалъся, сжалъся над на - ми!

f *ff*
 всё, всё ра - зо - рил и по - бил враг злобе я - ростной!

f *ff*
 всё, всё ра - зо - рил и по - бил враг злобе я - ростной!

f *ff*

f *ff*

Бо - же, ты наш по - кров!

Бо - же, ты наш по - кров!

Бо - же, ты наш по - кров!

cresc.

И. Сжаль - ся, сжаль - ся над на - ми!

Р. Сжаль - ся, сжаль - ся над на - ми!

В. Сжаль - ся, сжаль - ся над на - ми!

- кров! Царь выш - них

- кров! Царь выш - них

Ed. *

И. 

Р. 

Б. 











℄ * ℄ * ℄ *

60

И. Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

Р. Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

Б. Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

ped. * ped. * ped. *

И.
нас! Бед - ной стра -

Р.
нас! Бед - ной стра -

В.
нас! Бед - ной стра -

нас! Бед - ной стра -

нас! Бед - ной стра -

And. *

And. *

И. - не, гне - вом тво - им в прах по - ра -

Р. - не, гне - вом тво - им в прах по - ра -

Б. - не, гне - вом тво - им в прах по - ра -

- не, гне - вом тво - им в прах по - ра -

- не, гне - вом тво - им в прах по - ра -

Ща * Ща *

И.
- жен - - - ной, дай сно - ва

Р.
- жен - - - ной, дай сно - ва

Б.
- жен - - - ной, дай сно - ва

Detailed description: This block contains the vocal parts for Soprano (И.), Alto (Р.), and Bass (Б.). Each part is written on a staff with a treble clef (except for Bass which has a bass clef) and a key signature of two flats. The lyrics are: "жен - ной, дай сно - ва". The dynamics are marked *fff* (fortissimo) for the second measure of each part.

- жен - - - ной, дай сно - ва

- жен - - - ной, дай сно - ва

Detailed description: This block continues the vocal parts from the previous system. It shows the same three parts (И., Р., Б.) with the same lyrics and dynamics. The dynamics are marked *fff* for the second measure of each part.

ff

* *ff* * * *ff* *

Detailed description: This block contains the piano accompaniment. It features a complex rhythmic pattern with many triplets in both the right and left hands. The dynamics are marked *ff* (fortissimo) for the second measure. There are asterisks and the word "ff" below the piano part, likely indicating specific performance instructions or markings.

70

И.
 мир, дай нам по - бе - ду, дай нам по - бе - ду

Р.
 мир, дай нам по - бе - ду, дай нам по - бе - ду

Б.
 мир, дай нам мир, бо - же, дай нам мир, бо - же,

мир, дай нам по - бе - ду, дай нам по - бе - ду, мир и по -

мир, дай нам по - бе - ду, дай нам по - бе - ду, мир и по -

мир, дай нам по - бе - ду, дай нам по - бе - ду, мир и по -

дай нам мир, бо - же, дай нам мир, бо - же, дай нам по -

Ossia

rosso riten. *a tempo*
p cresc.

И. над на . шим вра . гом! Ты наш по .

Р. над на . шим вра . гом! Ты наш по .

В. над на . шим вра . гом! Ты наш по .

- бе - ду над на . шим вра . гом!

- бе - ду над на . шим вра . гом!

rosso riten. *a tempo*
fp

«а. * «а. *

И. *f*
 - кров, наш по - кров, на - ша на - де - жда!

Р. *f*
 - кров, наш по - кров, на - ша на - де - жда!

В. *f*
 - кров, наш по - кров, на - ша на - де - жда!

cresc. *mf*

p
 Ты наш по - кров, на - ша на -

p
 Ты наш по - кров, на - ша на -

p

80

Раймонд

a piena voce .

cresc.

С ж а л ь - с я н а д н а м и и с в ы с о -

- д е ж д а !

- д е ж д а !

pp *cresc.*

R. ты п р и - з р и н а н а с !

[ты]

mf

Сжаль - ся над на ми и с вы - со -

Сжаль - ся над на - ми и с вы - со -

p

Иоанна *p* Бо же! Бо *mf*

Раймонд *p* Бо же! Бо *mf*

Бертран *p* Бо же! Бо *mf*

Бо же! Бо

-ты при

-ты при

mf

mf

mf

cresc.

mp

mf dim.

5 5

2.ω. * *2.ω.*

90

И. *pp* *ppp*
 - же! О бо - же, при - зри на нас! Бо - же
 [ты]

Р. *pp* *ppp*
 - же! О бо - же, при - зри на нас! Бо - же,
 [ты]

В. *pp* *ppp*
 - же! О бо - же, при - зри на нас! Бо - же,
 [ты]

pp *ppp*
 - зри! О бо - же, при - зри на нас! Бо - же,
 [ты]

pp *ppp*

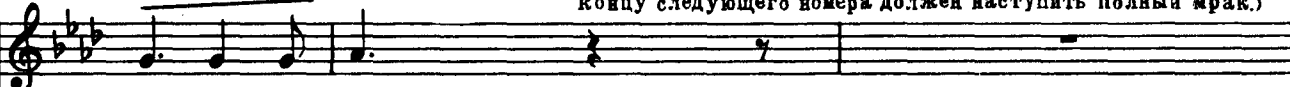
pp *ppp*
 - зри! О бо - же, при - зри на нас! Бо - же,
 [ты]

pp *ppp*

Piano accompaniment section with two staves (treble and bass clef).







*


(Все, кроме Иоанны, постепенно оставляют сцену. Темнеет. К концу следующего номера должен наступить полный мрак.)

И. 
 при . зри на нас!
 [ты]

Р. 
 при . зри на нас!
 [ты]

Б. 
 при . зри на нас!
 [ты]

					
при . зри на нас! [ты]			при . зри на нас! [ты]		


p *cresc.*

100 $\frac{1}{6}$ 97

mf *f* *mf* *p* *cresc.* *mf* *p* *p* *Cr.* *p espress.* *pp* *morendo*

Cello

№7 Ария Иоанны

Andante non troppo^{*)}

Иоанна *f* Да, час на стал!

f pesante

p

И. Да, час на стал!

p

И. *p* Должна по ви но вать ся не бес но му ве ле нью И о ан

10

cresc.

f

Più mosso Allegro moderato

И. - на. Но от че го за крал ся в ду шу страх?

*) В партитуре - Moderato assai

И. poco riten. (Погружается в глу.)

Му_чи тель_но и боль_но но_ет серд_це!

20 a tempo боюе раздумье.) Cr. Об. be

f *espress.* *p*

30 Cr. *mf* *p espress.* *mf*

Иоанна Andantino. Alla breve 40

Про_сти_те вы, хол_мы, по_ля род_.

p *pp*

И. *ny . e; pri . ut . no mir . nyy , ya . nyy dol , pro . sti!*

Об. *respress.*

И. *proso cresc.* 50 *mf*

С Ио . ан . ной вам уж боль . ше не ви . дать . ся , на . век о . на ,

Flati *p* Fl. Об. *mf* *mp*

И. *p* *riten.* *mf* *Proso più mosso*¹⁾

на . век вам го . во . рят : про . сти!

Cl.

И. *mf*

Дру . зья лу . га , дре . ва , мо . и пи .

v.

¹⁾ В партитуре - *Al tempo*.

И. 60 *cresc.* 3

- том - цы, ах, вам без ме - ня и

И. цвесь и от - цве - тать! Про - хлад - ный

scen *do* *mf*

И. грот, по - ток мой бы - стро - теч - ный, и - ду от вас

И. 70 *ritenuto*

и не при - ду к вам веч - но, и - ду от вас и не при -

al

Темпо I

И. *p* 80 *p*

ду к вам веч но! Ме ста, где

Об.

И. *poco cresc.*

всё бы ва ло мне у сла дой,

poco cresc.

И. *dim.*

от ны не вы со мной раз лу че

dim.

И. *p* *cresc.*

ны; мо и ста да, не

pp *poco cresc.*

90

И. бу - ду вам о - гра - дой, без па - сты - ря бро -

Più mosso

И. - дить вы су - жде - ны.

И. До - ста - лось мне па - сти и .

И. - но е ста - до на па - жи - тях у .

И. *f*

-бий ственной вой ны. Так

L'istesso tempo (♩ = ♩ предыдущего)

И.

выш не е на значило из бра нье, ме

f p cresc. 3 3 3 3

*Ad. **

И.

-ня влет не суетных же ла нье! 0

f p cresc. f cresc.

*Ad. **

И.

бо же! Те бе мо е от кры то серд це!

ff mf

*Ad. **

ritenuto

И. О - но то - ску - ет, о - но стра - да - ет, о - но то - ску -

dim. *p*

110

И. - ет и стра - да - ет! Про - сти - те вы на - век, хол -

p *mf* **Темпо I**

pp *p molto espress.* *c.1.*

И. - мы, по - ля род - ны - е; при - ют - но мир - ный дол, про -

p *p*

120

И. - сти, про - сти! С Ио - ан - ной вам уж

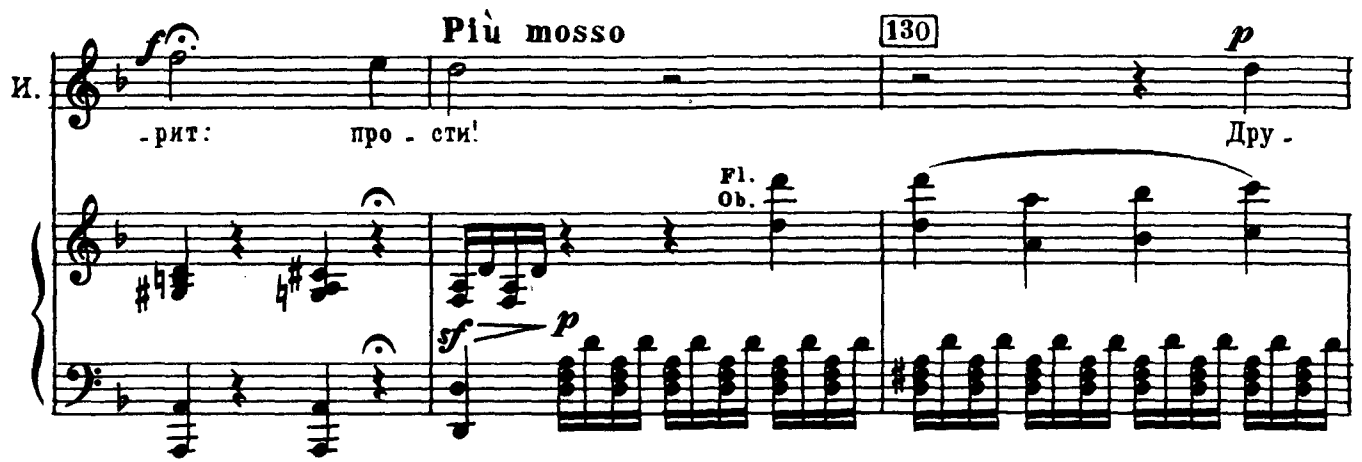
espress. *v.* *p*

cresc. *riten.*

И.  *mf*


больше не ви - дать - ся, на - век о - на, на - век вам го - во -

Più mosso 130 *p*

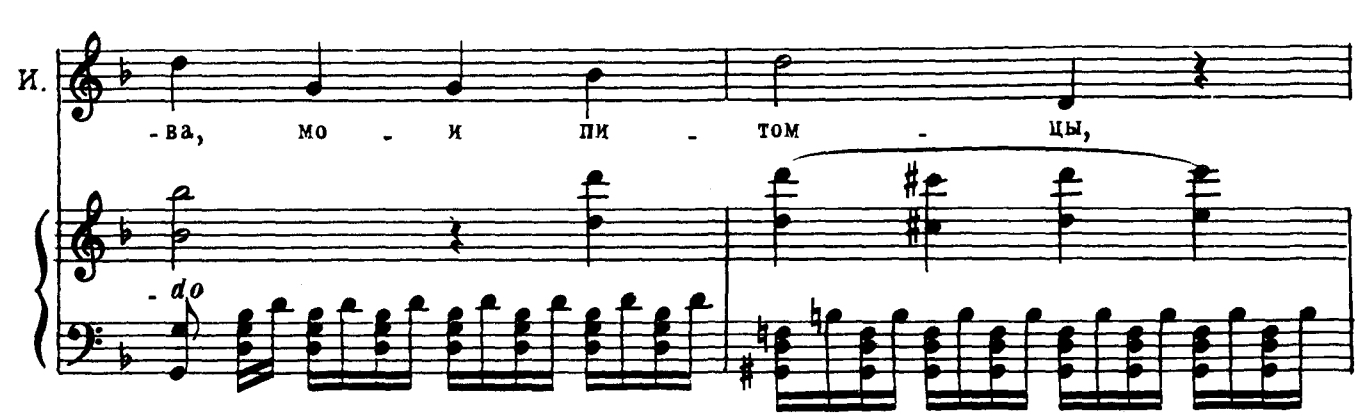
И.  *f* *Fl. Ob.* *p*

- рит: про - сти! Дру -

[*cresc.*]

И.  *cre* *soen*

- зья мо - и, лу - га, дре -

И.  *do*

- ва, мо - и пи - том - цы,

И. *f*

вам без меня и

И. *p*

цвель и отцветать, про-

И. *cresc.* 140

-хладный, тихий грот, по-

cresc. *scen.*

И. *f* [*p*]

-ток мой быстро течный, иду от вас, и-

do *f* *p*

[f] poco rit. *ff ad libitum*

И. - ду от вас, и - ду от вас, и не при-ду к вам веч.но, веч

150 **Tempo I**

И. - но!

Fl. Ob. Cr.

p *mf* *p* *pp*

№ 8 Финал

Allegro moderato

(Recit.)

Иоанна

Но си - лы бу - дут ли, до - стой - на ль я при - нять столь тяжкий долг?

И. *a tempo* *Riten.*

О го - ре, о тер - за - нье! Мне тя - же - ло, мне страшно!

И. *Meno mosso* 10

Бо - же, о - ставь ме - ня в мо - ей сми - рен - ной до - ле!

И.

Ты, дом род - ной, вы, ро - щы и по -

Allegro moderato

И. *..ля, нет сил расстаться с ва-ми!*

The first system of the score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics "ля, нет сил расстаться с ва-ми!". The piano accompaniment starts with a forte (*f*) dynamic and includes sixteenth-note patterns in both hands, with a piano (*p*) dynamic marking appearing later in the system.

И. *Звон зна-ко-мый... как слад-ки э-ти зву-ки!*

The second system continues the piece, marked with a box containing the number "20". The vocal line has the lyrics "Звон зна-ко-мый... как слад-ки э-ти зву-ки!". The piano accompaniment features a *cresc.* (crescendo) marking and includes triplets and sixteenth-note passages. Dynamics like *ppoco* and *a* are used throughout the system.

This system shows the piano accompaniment for the third system, consisting of two staves. It features complex sixteenth-note textures and includes triplet markings in both the right and left hands.

8

The fourth system of the piano accompaniment, starting with a measure rest of 8 measures. It continues with intricate sixteenth-note patterns and chordal textures across two staves.

Moderato assai

(Яркий луч лунного све-

ХОР АНГЕЛОВ
(за сценой)

Сопрано соло

30

Сопрано

Альты

И - о -
И - о -

Moderato assai

8

та падает на Иоанну.)

- ан - на!

И - о - ан - на!

- ан - на!

И - о - ан - на!

poco stringendo

mf p

f **Moderato** 40

На - деть долж на ты ла - ты бо - е - вы - е, в же -

p

Внем - ли, час на - стал, будь го - то - ва!

p

Moderato

mf

p

- ле - зо грудь мла - ду - ю за - ко - вать; стра -

Меч твой по - ра пре - по - я - сать, и

p

- шись на-дежд, не знай люб-ви зем- ны - я, вен- чаль-ных свеч те-бе не за-жи-
 в бит - вах бог те - бя про - сла - вит;

Poco più mosso

- гать, но в бит - вах бог гла - ву тво - ю про -
 да, и в бит - вах бог гла - ву тво - ю про -

mf

- сла - вит, всех вы - ше дев зем - ных те - бя по -

- сла - вит, всех вы - ше дев зем - ных те - бя по -

The first system consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano, alto, and tenor/bass arrangement. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The tempo is marked as *Allegro giusto*.

Allegro giusto

- ста - вит!

- ста - вит!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal staves show the continuation of the lyrics. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *ff* and *f*.

Allegro giusto

The piano accompaniment for the third system features a complex rhythmic pattern with triplets and dynamic markings like *f* and *ff*.

The piano accompaniment for the fourth system continues the complex rhythmic and dynamic patterns, including triplets and dynamic markings like *ff* and *f*.

*) Для исполнения позднейшего варианта арии Иоанны с хором ангелов (на той же - в Des-dur), следует после т. 54 переходить на т. 173.

ff *от 680.*

fff

Allegro moderato e maestoso

60 Иоанна (с силой и страстью)

ff

Вы, сон - мы ан - ге - лов не - бес - ных

mf *p*

И. и хе - ру - ви - мов бес - те - лес - ных,

mf

И. воз - зри - те с не - ба на ме - ня: тер -

И. - за - юсь, страж - ду, пла - - чу я!

И. Креп - ка, силь - на мо - лит - ва ва - ша,

И. 70 в надзвезд - ных, свет - лых вы - со - тах;

И. *♩*

пусть горь-ка - я ми - ну - ет ча - ша

И. *♩*

ме - ня, скло-нен - ну - ю во прах!

И. *♩*

Вы, сон - мы ан - ге - лов не - бес - ных

И. *♩*

и хе - ру - ви - мов бес - те - лес - ных,

80

И.  **воз - зри - те с не - ба на ме - ня: тер -**

И.  **- за - юсь, страж - ду, пла - чу**

Moderato

И.  **я!**
И - о - ан - на! И - о - ан - на, внем -
И - о - ан - на! И - о - ан - на, внем -

Moderato



90

- ли нам! И
- ли нам! Внем.

f
mf
mf

- ди, спе. ши ско. рей на по. ле бра - ни; по - ра, по. ра, про. бил те. перь твой
- ли, час на - стал, будь го - то - ва! Меч твой по - ра пре - по -

pp

час. Ты меч возьмешь и о. ри. фла. му в дла - ни и
- я - сать, и в бит - вах бог те - бя про -

p

100

Roco più mosso

мо́щь врагов сразишь, как жни́ца клас, по ста - вишь их над - менной вла́сти
 сла - вит; да, по ста - вишь ты вра - гов у - спе - хам

Roco più mosso

гра - ни и об - ра - тишь во плач по - бед - ный
 гра - ни и об - ра - тишь во плач по - бед - ный

глас; дашь рат - ным
 глас; дашь рат - ным

честь, дашь блеск и си - лу
честь, дашь блеск и си - лу

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, respectively, with lyrics in Russian. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a series of arpeggiated chords with long, sweeping melodic lines in both the treble and bass clefs.

тро - ну, и Кар - ла
тро - ну, и Кар - ла

The second system of the musical score also consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics in Russian. The bottom staff is the piano accompaniment, continuing the arpeggiated pattern from the first system with similar melodic flourishes.

в Реймс вве - дешь при - нять ко -

в Реймс вве - дешь при - нять ко -

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, respectively. Both lines contain the lyrics "в Реймс вве - дешь при - нять ко -" with notes and rests corresponding to the text. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, featuring a treble and bass clef. The piano part consists of a series of four arpeggiated chords, each held under a long slur, moving in an ascending sequence.

- ро -

- ро -

The second system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines, both containing the lyrics "- ро -" with notes and rests. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, continuing the arpeggiated chord sequence from the first system with four more chords under a slur.

110

- ну!

- ну!

The third system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines, both containing the lyrics "- ну!" with notes and rests. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, continuing the arpeggiated chord sequence with four more chords under a slur.

Allegro giusto

Иоанна

f

У - жель по - ра,

И.

у - же - ли нет воз - вра - та, и

cresc.

И.

час про - бил?..

Сопрано (Сопрано соло с 1-ми сопрано)

Альты

Му - жай - ся, И - о -

f cresc.

ХОР АНГЕЛОВ (за сценой)

- ан - на, и - ди!

[*ff cresc.*]

ff

Allegro moderato e maestoso

(с вдохновением и силой, как бы в экстазе)

Иоанна

mf Вы, сон - мы ан - ге - лов не - бес - ных

mf О, спе - ши ско - рей,

mf

Allegro moderato e maestoso

mf

p

И.

и хе - ру - ви - мов бес - те - лес ных,

час про - бил, по - ра, ты

mf

p

И. воз - зри - те с не - ба на ме - ня: те -

мощь вра - гов сра - зишь,

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a 1/8 time signature, starting with a fermata on the first measure. The lyrics are "И. воз - зри - те с не - ба на ме - ня: те -". The middle two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a simple bass line. The lyrics "мощь вра - гов сра - зишь," are placed below the piano staves. The grand staff below shows a more complex piano accompaniment with arpeggiated chords and a bass line.

И. - перь силь - на, го - то - ва я!

в плач по - бед - ный глас об - ра - тишь!

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a 1/8 time signature, starting with a fermata on the first measure. The lyrics are "И. - перь силь - на, го - то - ва я!". The middle two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a simple bass line. The lyrics "в плач по - бед - ный глас об - ра - тишь!" are placed below the piano staves. The grand staff below shows a more complex piano accompaniment with arpeggiated chords and a bass line. The dynamic marking *mf* is present at the beginning of the grand staff.

И. В ки - пя - щий бой ду - ша стре - мит - ся,

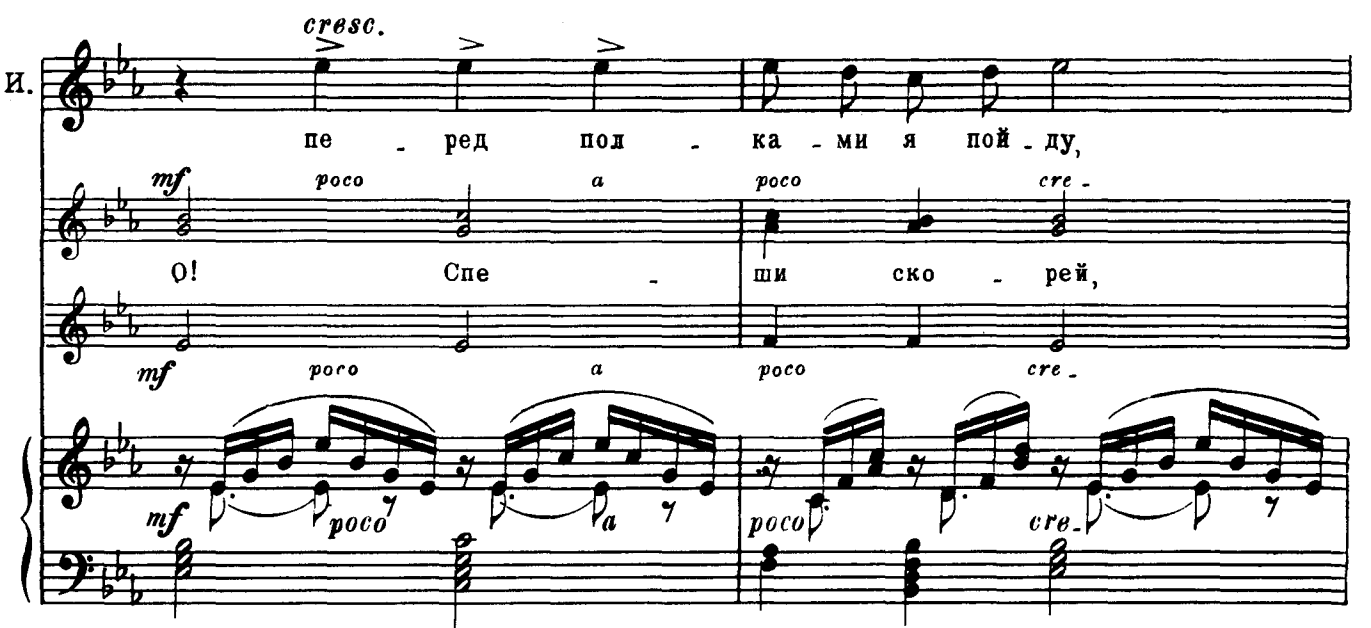
130

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a 1/8 time signature, starting with a fermata on the first measure. The lyrics are "И. В ки - пя - щий бой ду - ша стре - мит - ся,". The middle two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a simple bass line. The lyrics "В ки - пя - щий бой ду - ша стре - мит - ся," are placed below the piano staves. The grand staff below shows a more complex piano accompaniment with arpeggiated chords and a bass line. The dynamic marking *p* is present at the beginning of the grand staff, and *mf* is present at the end of the grand staff.

И.  *p*
сер-деч-ный пыл не - у - кро - тим,

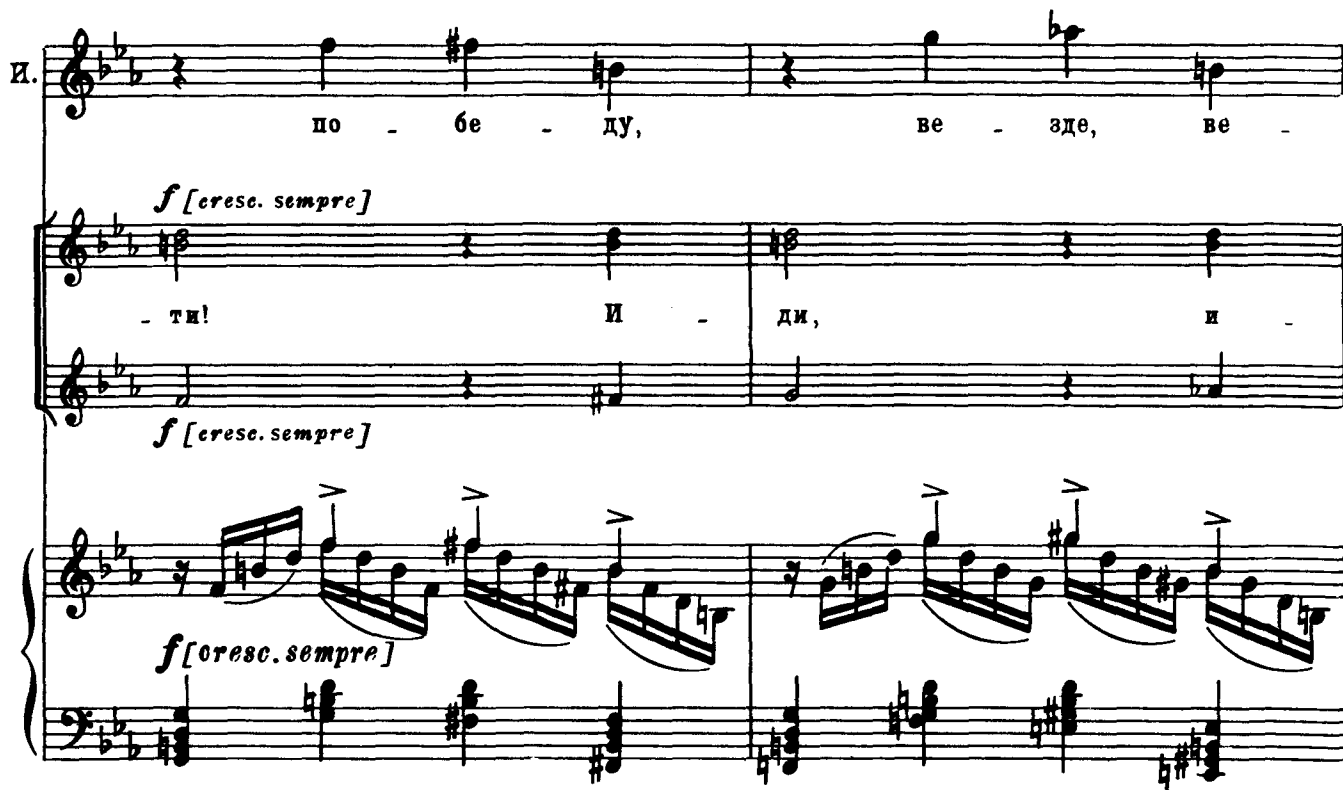
И.  *f* *p*
пусть во - ля го - спо - да свер - шит - ся:

И. 
впе - ред, как бо - жий хе - ру - вим,

И.  *cresc.* *mf*
пе - ред пол - ка - ми я пой - ду,
росо а росо сре -
О! Спе ши ско - рей,
mf росо а росо сре -
mf росо а росо сре -

140

И. 
 Musical score for the first system. It consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with lyrics: "ве - зде по - бе - ду я най - ду,". The middle staff is a vocal line in G major with lyrics: "плач в по - бед - ный глас об - ра -". The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords. There are dynamic markings *- scen* and *do* in the piano part.

И. 
 Musical score for the second system. It consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with lyrics: "по - бе - ду, ве - зде, ве -". The middle staff is a vocal line in G major with lyrics: "- ты! И - ди, и -". The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords. There are dynamic markings *f [cresc. sempre]* in the piano part.

И. *fff*
 - зде най - ду, по - бе - ду
ff
 - ди, го - сподь сто - бо - ю!
ff

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in G major with a key signature of two flats (B-flat and E-flat), marked 'И.' and 'fff'. The lyrics are '- зде най - ду, по - бе - ду'. The second staff is a piano accompaniment, marked 'ff', with lyrics '- ди, го - сподь сто - бо - ю!'. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand.

И. (Иоанна остается неподвижна,
 я ве - зде, ве - зде най - ду!
ff *ff* [sempre]
 Го.сподьсто.бой! И -
ff *ff* [sempre]

Detailed description: This system contains the second two staves of music. The top staff is a vocal line marked 'И.' and '(Иоанна остается неподвижна, я ве - зде, ве - зде най - ду!)'. The lyrics are 'я ве - зде, ве - зде най - ду!'. The second staff is a piano accompaniment, marked 'ff' and 'ff [sempre]', with lyrics 'Го.сподьсто.бой! И -'. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand.

устремив взор к небу.)

150

- ди, и - ди,

p *ff* *p*

и - ди! Го -

ff *p* *ff*

- сподь сто бой!

p *ff* *mf cresc.*

160

Го - сподь с то - бо -

3 АН А ВЕС

ю!

170

*) При исполнении первоначального варианта арии Иоанны с хором ангелов - здесь конец первого действия.

№ 8а

Ария Иоанны с хором ангелов

(на тон ниже - в Des-dur, позднейший вариант)

ff cresc.

Allegro moderato e maestosoИоанна *ff* (с силой и страстью) .

180

Вы, сон - мы ан - ге - лов не - бес - ных и хе - ру - ви - мов бес - те -

mf p

и. - лес - ных, воз - зри - те с не - ба на ме - ня: тер -

mf p

И.  *mf* *p*

- за - юсь, страж - ду, пла - чу я! Креп - ка, силь - на мо -

И.  *mf* *p*

- лит - ва ва - ша, в надзвездных, светлых вы - со - тах;

190

И.  *f* *p* *poco cresc.*

пусть горь - ка - я ми - ну - ет ча - ша ме - ня, скло - нен - ну - ю во

И.  *mf* *p*

прах! Вы, сон - мы ан - ге - лов небес - ных

И. и хе-ру-ви-мов бес-те - лес - ных, воз - зри - те

200

И. сне-ба на ме-ня: тер - за - юсь, страж - ду, пла - чу

Moderato

И. я!

И - о - ан - на! И - о - ан - на, внем - ли

И - о - ан - на! И - о - ан - на, внем - ли

Moderato

нам! нам! И
нам! Внем

f
mf
mf

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics in Russian. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

210

- ди, спе-ши скорей на по-ле бра-ни; по-ра, по-ра, про-бил те-перь твой час. Ты
 - ли, час на-стал, будь го-то-ва! Меч-твой по-ра пре-по-я-сать, и

[p]
p

This system continues the musical piece with two vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are in Russian. The piano accompaniment includes dynamic markings like *[p]* and *p*.

меч возь-мешь и орифлам-му в дла - ни и мощь вра-гов сра-зишь, как жни-ца
в бит - вах бог те - бя про - сла - вит;

Росо più mosso.

220

клас, по - ста - вишь их над-мен-ной вла-сти гра - ни и об - ра -
да, по - ста - вишь ты вра-гов у - спе-хам гра - ни и об - ра -

Росо più mosso

- тишь во плач по - бед - ный глас; дашь рат - ным честь, дашь блеск и силу

- тишь во плач по - бед - ный глас; дашь рат - ным честь, дашь блеск и силу

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics in Russian. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a melodic line with triplets and a bass line with chords. The key signature has two flats, and the time signature is 4/8.

тро - ну и Кар - ла в Реймс вве - дешь при - нять ко - ро - ну!

тро - ну и Кар - ла в Реймс вве - дешь при - нять ко - ро - ну!

The second system of the musical score also consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics in Russian. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a melodic line with triplets and a bass line with chords. The key signature has two flats, and the time signature is 4/8.

Allegro moderato

1/8a

Иоанна

230

У - жель по - ра, у - жель нег воа -

f *cresc.*

И. - вра - та, и час про - бил?..

ХОР АНГЕЛОВ (за сценой)

Сопрано (Сопрано соло с 1-ми сопрано)

Му - жай - ся, И - о -

АЛТЫ

ff

f cresc.

- ан на, и - ди!

[*ff cresc.*] *fff*

Allegro moderato e maestoso

(с вдохновением и силой, как бы в экстазе)

Иоанна

ff

240

Вы, сон - мы ангелов не - бес - ных и хе - ру - ви - мов бес - те -

mf О, спе - ши ско - рей, час про -

mf — *p*

и. - лес - ных, воз - зри - те с не - ба на ме - ня: те -

- бил, по - ра, ты мощь вра - гов сра - зишь,

mf — *p*

И. *перь* *сль* - на, го - то - ва я! *В* *ки* - *пя* - *щий* бой ду -

в *плач* *по* - *бед* - *ный* *глас* *об* - *ра* - *тишь*!

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, and the left hand providing harmonic support with chords and single notes. Dynamics markings include *mf* and *p*.

И. *ша* *стре* - *мит* - *ся*, *сер* - *деч* - *ный* *пыл* не - *у* - *кро* - *тим*.

250

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked with a box containing the number 250. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand, often marked with *mf* and *p*. The left hand continues to provide harmonic support. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats (B-flat, E-flat).

И. Пусть *во* - *ля* *го* - *спо* - *да* *свер* - *шит* - *ся*: *впе* - *ред*, *как* *бо* - *жий* *хе* - *ру* -

The third system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat, E-flat). The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, and the left hand providing harmonic support with chords and single notes. Dynamics markings include *f* and *p*.

И. - вим, пе - ред пол - ками я пойду,

mf О! Спе - ши ско - рей,

mf *p*

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The top line is a vocal line starting with a treble clef, a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and a common time signature. It begins with a rest followed by the lyrics '- вим, пе - ред пол - ками я пойду,'. The second line is a vocal line with a treble clef, starting with 'О! Спе - ши ско - рей,'. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand has a treble clef and features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs, while the left hand has a bass clef and plays chords. Dynamic markings include *mf* and *p*.

И. ве - зде по - бе - ду я найду, по - бе - ду,

cresc плач в по - бед - ный глас *scen* об - ра - ти! И -

cresc *scen*

mp cresc *scen*

Detailed description: This system contains the second two lines of music. The top line is a vocal line with a treble clef, key signature of three flats, and common time, with lyrics 'ве - зде по - бе - ду я найду, по - бе - ду,'. The second line is a vocal line with a treble clef, key signature of three flats, and common time, with lyrics 'плач в по - бед - ный глас об - ра - ти! И -'. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand has a treble clef and features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs, while the left hand has a bass clef and plays chords. Dynamic markings include *cresc*, *scen*, *mp cresc*, and *scen*.

И. *fff*
 ве - зде, ве - зде най - ду, по - бе - ду
do *ff*
 - ди, и - ди, го - сподь сто - бо - ю!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for a soprano (И.), starting with a forte (fff) dynamic. The lyrics are "ве - зде, ве - зде най - ду, по - бе - ду". The middle staff is a vocal line for a tenor (И.), with lyrics "- ди, и - ди, го - сподь сто - бо - ю!". The bottom staff is a piano accompaniment, starting with a piano (p) dynamic and featuring a melodic line with accents and slurs. A "do" is written below the piano staff.

И. *ff* *f* *f* *pp*
 я везде, везде най - ду!
 Го - сподь ста - бой! И -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for a soprano (И.), with lyrics "я везде, везде най - ду!". The middle staff is a vocal line for a tenor (И.), with lyrics "Го - сподь ста - бой! И -". The bottom staff is a piano accompaniment, starting with a forte (ff) dynamic and featuring a melodic line with slurs and accents. Dynamics change to f and then pp.

(Иоанна остается)

неподвижна, устремив взор к небу.)

- ди, и - ди,

sf pp

270

и - ди! Го -

sf pp *sf pp*

- сподь с то - бой!

sf pp

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия (верхние две системы) имеет ноты с русскими буквами: Го - сподь сто - бо. Динамики *ff* и *p* обозначены. Фортепиано (нижние две системы) включает мелодическую линию в правой руке и аккордовую поддержку в левой руке.

280

ЗАНАВЕС

Музыкальный фрагмент, начинающийся с вокальной ноты «ю!» (верхняя левая система). Музыкальная часть (нижние системы) включает мелодическую линию в правой руке и аккордовую поддержку в левой руке. Динамик *ff* обозначен.

290

Музыкальный фрагмент, включающий фортепиано. Музыкальная часть (нижние системы) включает мелодическую линию в правой руке и аккордовую поддержку в левой руке. Динамик *p* обозначен. В конце фрагмента присутствуют ноты с дирижерскими жестами: *ritto*, *ritto*, *ritto*.